

Г. РААБ

**Обзор работ по древнерусской литературе, опубликованных  
на немецком языке с 1945 г.\***

Прежде всего следует сказать, что в странах немецкого языка условия для исследования древнерусской литературы после 1945 г. улучшались лишь постепенно и в настоящее время также не могут быть названы удовлетворительными. Западноевропейские архивы и библиотеки обладают, как известно, лишь очень небольшим числом древнерусских источников. Стремление же иностранных славистов самим изучать источники в СССР пока еще не всегда исполнимо. К тому же правильный книгообмен между советскими и западноевропейскими библиотеками начал завязываться только в недавнее время. Не один исследователь, озабоченный изучением древнерусской литературы, мог целиком присоединиться к тяжелому вздоху Д. Герхардта: «*Hauret aquam scribo quicunque studet sine libro*».<sup>1</sup> Таким образом, интерес к древнерусской литературе, как и индивидуальные способности к ее исследованию, были и остаются в странах немецкого языка значительно большими, чем это можно заключить по количеству и объему наличествующих работ, ей посвященных. Все же можно отметить и некоторые успехи.

Если мы начнем с обозрения работ, посвященных древнерусской литературе в целом или, по меньшей мере, главным ее областям, то следует прежде всего упомянуть несколько кратких изложений истории русской литературы: V. D. Setchkareff. *Geschichte der russischen Literatur im Überblick*. Bonn, 1949; W. Lettenbauer. *Kleine russische Literaturgeschichte*. München, 1952; W. Lettenbauer. *Russische Literaturgeschichte*. Frankfurt am Main—Wien, 1955. Последняя из упомянутых работ в части, касающейся древнерусской литературы, как в отношении объема, так и вследствие стремления к деловой объективности является вполне удовлетворительным руководством.<sup>2</sup> Первая книга переведенной недавно W. Krämerом с датского языка и изданной в 1957 г. в Мюнхене «Истории русской литературы» А. Стендер-Петерсена отводит 321 страницу древнерусской литературе. Свое понимание древнего периода истории русской литературы Стендер-Петерсен изложил еще в докладе «*Die Problematik der russischen Literatur. Vom Byzantinismus zum Europäismus* (Vorträge auf der

---

\* Перевод с немецкого С. Н. Азбелева.

<sup>1</sup> См.: *Festschrift für Dmitro Čyževskij zum 60. Geburtstag*. Berlin, 1954 (= *Slavistische Veröffentlichungen des Osteuropa-Instituts an der Freien Universität Berlin*, Bd. 6) (далее: Сб. в честь Чижевского), стр. 139.

<sup>2</sup> См., между прочим, рецензии J. Kobetz'a (*Geist und Zeit*, 1957, Н. 2, стр. 149—153) и G. Wytzens'a (*Wiener Slavistisches Jahrbuch*, V, 1956, стр. 195—199). М. Girod указывает на недостатки в изложении Леттенбауера, которые заключаются в недоучете новейших советских исследований о роли устного народного творчества в древнерусской литературе (*Zeitschrift für Slawistik*, II, 1957, стр. 631 и сл.).